

Stomatologia 6 Kinderzahnheilkunde



- Führe das Kind zu seinem ersten Termin in der Zahnarztpraxis ein
- Wenden Sie Techniken an, um das Kind während des Termins zu beruhigen.
- Erklären Sie die wichtigsten Behandlungsverfahren in der Kinderzahnmedizin

Die Kinderzahnarztpraxis	<i>(Gabinet stomatologii dziecięcej)</i>	Die Prophylaxe	<i>(Profilaktyka)</i>
Der Behandlungsstuhl	<i>(Fotel zabiegowy)</i>	Die Betäubung	<i>(Znieczulenie)</i>
Das Röntgenbild	<i>(Zdjecie rentgenowskie)</i>	Der Termin	<i>(Wizyta/termin)</i>
Die Untersuchung	<i>(Badanie)</i>	Einen Termin vereinbaren	<i>(Umówić wizytę)</i>
Die Vorsorgeuntersuchung	<i>(Badanie kontrolne)</i>	Sich vorbereiten (sich auf den Termin vorbereiten)	<i>(Przygotować się (przygotować się do wizyty))</i>
Die Anamnese	<i>(Anamneza)</i>	Kooperieren (mit dem Kind kooperieren)	<i>(Współpracować (współpracować z dzieckiem))</i>
Die Karies	<i>(Próchnica)</i>	Beruhigen (das Kind beruhigen)	<i>(Uspokoić (uspokoić dziecko))</i>
Die Füllung	<i>(Plomba)</i>	Schmerzfrei	<i>(Bezbolesny)</i>
Die Versiegelung	<i>(Uszczelnienie (sealing))</i>		

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| a. Einen Termin vereinbaren | 1. die Untersuchung beim Zahnarzt |
| b. Die Untersuchung | 2. die Zahnarztpraxis für Kinder |
| c. Die Kinderzahnarztpraxis | 3. einen Termin ausmachen |
| d. Die Karies | 4. ein Loch im Zahn |

a-3 b-1 c-2 d-4 e-?



2. Pierwsza wizyta u dziecięcego stomatologa – informacje dla rodziców (Audio dostępne w aplikacji)

Wypełnij luki: Kinderzahnarztpraxis, Röntgenbild, Versiegelung, Termin, Karies, Behandlungsstuhl, Untersuchung, Füllung, Anamnese

Willkommen in unserer _____. Für den ersten _____ planen Sie bitte etwa 30 Minuten ein. Bringen Sie das gelbe Untersuchungsheft und die Versichertenkarte mit. Am Anfang führen wir eine kurze _____ durch: Wir fragen nach Allergien, früheren Behandlungen und ob Ihr Kind Schmerzen hat. Ihr Kind kann den _____ zuerst anschauen und kurz "Probe sitzen". Das beruhigt viele Kinder.

Danach folgt die _____. Wir schauen auf Zähne und Zahnfleisch und erklären alles in einfachen Worten. Wenn nötig, machen wir ein _____. Häufig entdecken wir frühe _____; dann besprechen wir eine _____. Bei Milchzähnen empfehlen wir oft auch eine _____ als Schutz. Für Kinder gibt es außerdem Prophylaxe und Tipps zum Zähneputzen. Bei einer Behandlung können wir eine Betäubung anwenden – das ist normalerweise schmerzfrei.

Witamy w naszej przychodni stomatologii dziecięcej. Na pierwszą wizytę prosimy zarezerwować około 30 minut. Prosimy zabrać żółtą książeczkę badań oraz kartę ubezpieczeniową. Na początku przeprowadzamy krótki wywiad: pytamy o alergię, wcześniejsze zabiegi oraz czy dziecko odczuwa ból. Dziecko może najpierw obejrzeć fotel zabiegowy i przez chwilę „przymierzyć” siedzenie. To uspokaja wiele dzieci.

Następnie przeprowadzamy badanie. Oglądamy zęby i dziąsła i tłumaczymy wszystko prostymi słowami. W razie potrzeby wykonamy zdjęcie rentgenowskie. Często wykrywamy wczesną próchnicę; wtedy omawiamy możliwość wypełnienia. W przypadku zębów mlecznych często zalecamy też lakowanie jako ochronę. Dla dzieci oferujemy ponadto zabiegi profilaktyczne oraz wskazówki dotyczące mycia zębów. Podczas zabiegu możemy zastosować znieczulenie – zwykle jest to bezbolesne.

1. Welche Unterlagen sollen Eltern zum ersten Termin mitbringen und warum sind sie wichtig?

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

- Der Junge ist zum ersten Mal in der Praxis und deshalb etwas ängstlich.
Es steht fest, dass das Kind morgen ein Röntgenbild bekommt.
Eine Betäubung wird nur verwendet, wenn sie wirklich notwendig ist.

Prawda **Falsz**

-



4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Ich _____ heute einen Termin in der Kinderzahnarztpraxis. *(Dziś umawiam wizytę w gabinecie stomatologicznym dla dzieci.)*
a. vereinbaren b. vereinbare c. vereinbarst d. vereinbart
2. Vor der Untersuchung _____ sich das Kind auf den Behandlungsstuhl vor. *(Przed badaniem dziecko przygotowuje się do fotela zabiegowego.)*
a. bereite b. bereiten c. bereitet d. bereitest
3. Während der Anamnese _____ die Zahnärztin das Kind und erklärt alles langsam. *(Podczas wywiadu lekarka stomatolog uspokaja dziecko i wszystko powoli wyjaśnia.)*
a. beruhigen b. beruhigst c. beruhige d. beruhigt

1. vereinbare 2. bereitet 3. beruhigt

5. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi

a. Termin für ersten Zahnarztbesuch

Mutter (Frau Yilmaz):

*Guten Tag, ich möchte einen Termin für meine Tochter vereinbaren, ist ihr erster Besuch in Ihrer Kinderzahnarztpraxis.
(Dzień dobry, chciałabym umówić termin dla mojej córki, to jej pierwszy Państwa gabinecie stomatologii dziecięcej.)*

Rezeption (Kinderzahnarztpraxis Dr. König): 1. _____

Mutter (Frau Yilmaz):

*Nur Vorsorge. Ich würde mich gern auf den Termin vorbereiten.
Brauchen Sie Angaben für die Anamnese?
(Tylko kontrola. Chciałabym przygotować się do wizyty; czy potrzebują Państwo danych do wywiadu?)*

Rezeption (Kinderzahnarztpraxis Dr. König): 2. _____

b. Kind beruhigen im Behandlungsstuhl

Zahnärztin (Dr. Schulz): 3. _____

Vater (Herr Becker): *Leo hat ein bisschen Angst, können Sie ihm kurz helfen, ruhig zu bleiben?
(Leo jest trochę przestraszony, czy może mu Pani krótko pomóc się uspokoić?)*

Zahnärztin (Dr. Schulz): 4. _____



Zahnärztin (Dr. Schulz): *Wenn ich Karies finde, besprechen wir eine Versiegelung oder eine Füllung; eine Betäubung machen wir nur, wenn es wirklich nötig ist.
(Jeśli znajde próchnicę, omówimy zabezpieczenie (uszczelnienie) albo wypełnienie;
znieczulenie stosujemy tylko, jeśli naprawdę będzie konieczne.)*

Przykładowe odpowiedzi:

1. Gern, möchten Sie eine Vorsorgeuntersuchung oder hat Ihre Tochter Schmerzen? 2. Ja, bitte bringen Sie die Krankenkassenkarte mit und teilen Sie uns Allergien oder aktuelle Medikamente mit; wir planen Untersuchung und Prophylaxe und bei Bedarf ein Röntgenbild. 3. So, Leo, setz dich bitte in den Behandlungsstuhl, ich schaue nur kurz in deinen Mund, ist das okay? 4. Natürlich, wir machen das schmerzfrei: Erst die Untersuchung, und wenn alles klappt, gibt es am Ende eine kleine Belohnung.

6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

Ich möchte gern einen Termin vereinbaren, möglichst am ... / Mein Kind hat Schmerzen / mein Kind klagt über Schmerzen an ... / Können Sie bitte langsam erklären, was Sie jetzt machen?

1. Sie rufen in einer Kinderzahnarztpraxis an, um einen Termin für Ihr Kind zu vereinbaren: Was sagen Sie kurz am Telefon und welche Informationen geben Sie?

2. Ihr Kind hat Angst vor der Untersuchung auf dem Behandlungsstuhl: Was sagen Sie, um es zu beruhigen, und was tun Sie, damit es besser kooperiert?

7. Pisanie korespondencji

